

COFI 35 – WRITTEN CORRESPONDENCE PROCEDURE

RECEIVED COMMENTS FROM MEMBERS

A – BASIC INFORMATION

Document Number	COFI/2022/10
Document Title	Decisions and recommendations of the Eleventh Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture
Commenting Member	Indonesia
Referred paragraph numbers (if applicable)	-

B – COMMENT RECEIVED FROM THE MEMBER

The comment is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

Indonesia takes note of the decisions and recommendations made the Eleventh Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture, 24-27 May 2022.

Indonesia appreciates and supports the progress made towards the development of the GSA and the AOG. We hope that the GSA can become a practical guideline to promote CCRF for FAO member countries.

Taking into account the importance of technical guidance in the development of the aquaculture sector, we hope that FAO will continue to provide support to member states, such as in Enhancing Aquatic Genetic Resource Management in Indonesia under FAO Technical Cooperation Programme.

Indonesia thanks and appreciates the FAO for providing support to the Indonesian government to mitigate the risk of AMR as well as providing technical assistance and capacity building to minimize its risk of AMR in the fisheries sector. As a result, Indonesia has produced technical guidelines for Antimicrobial Use Survey (AMU) and Antimicrobial Resistance Surveillance (AMR).

Indonesia welcomes the positive progress of FAO's work, particularly on the assessment of questionnaire regarding the assessment of Regional Fishery Bodies and Aquaculture Networks (RFB/ANs) on the compliance with the Code by countries area of mandate. Taking into account the continuing relevance and usefulness of this tools to members' self- assessment, Indonesia proposes to include the strategic issues of aquaculture such as Anti-Microbial Resistance, Biosecurity, Mapping of Aquaculture Areas, and Wastewater Management for small-scale fish farmers). In this light, Indonesia supports to continue and enhance the application of the CCRF.

As a follow up from the Sub Committee of Aquaculture meeting, Indonesia has taken a step forward by signing the cooperation between FAO and Indonesia on Developing a Strategy for Effective Management of Genetic Resources to Secure the Long-term Future of Indonesia's Aquaculture Sector and Progressive Management Pathway for Improving Aquaculture Biosecurity (PMP/AB) GCP/GLO/352/NOR.

Indonesia is also open for possible cooperation with other developing countries and develop partners on aquaculture sector including through South-South and Triangular Cooperation.

C – REPLY BY THE SECRETARIAT

The reply is also available in [EN](#), [ES](#), [FR](#), [AR](#), [ZH](#) and [RU](#)

The Secretariat welcomes Indonesia's comments.

In addition, the Secretariat appreciates Indonesia's recognition of the decisions and recommendations of the Eleventh Session of the COFI Sub-Committee on Aquaculture.

The Secretariat further takes notice of the suggestion that the Guidelines for Sustainable Aquaculture serve as a guideline for promoting the Code of Conduct for Responsible Fisheries.

The Secretariat acknowledges the request for continuous technical assistance, particularly in the areas of aquatic genetic resource management and antibiotic resistance.

The Secretariat is apprised of the request to explore incorporating additional strategic topics in the CCRF.

The Secretariat welcomes the cooperation agreement on the Strategy for Effective Management of Genetic Resources to Secure the Long-term Future of Indonesia's Aquaculture Sector and the Progressive Management Pathway for Improving Aquatic Biosecurity, and appreciates Indonesia's willingness to consider South-South and Triangular Cooperation.

D – TRANSLATION OF THE COMMENT

LANGUAGE	TEXT
ENGLISH	<p>(original)</p> <p>Indonesia toma nota de las decisiones y recomendaciones realizadas en la undécima sesión del Subcomité de Acuicultura del COFI, del 24 al 27 de mayo de 2022.</p> <p>Indonesia aprecia y apoya el progreso realizado hacia el desarrollo de la GSA y la AOG. Esperamos que el GSA pueda convertirse en una guía práctica para promover CCPR para los países miembros de la FAO.</p> <p>Teniendo en cuenta la importancia de la orientación técnica en el desarrollo del sector de la acuicultura, esperamos que la FAO continúe brindando apoyo a los estados miembros, como en la mejora de la gestión de los recursos genéticos acuáticos en Indonesia en el marco del Programa de Cooperación Técnica de la FAO.</p> <p>Indonesia agradece y aprecia a la FAO por brindar apoyo al gobierno de Indonesia para mitigar el riesgo de AMR, así como brindar asistencia técnica y desarrollo de capacidades para minimizar el riesgo de AMR en el sector pesquero. Como resultado, Indonesia ha elaborado directrices técnicas para la Encuesta sobre el uso de antimicrobianos (AMU) y la Vigilancia de la resistencia a los antimicrobianos (AMR).</p>
SPANISH	<p>Indonesia acoge con satisfacción el progreso positivo del trabajo de la FAO, en particular en la evaluación del cuestionario sobre la evaluación de los órganos regionales de pesca y las redes de acuicultura (ORP/AN) sobre el cumplimiento del Código por área de mandato de los países. Teniendo en cuenta la relevancia y utilidad continuas de estas herramientas para la autoevaluación de los miembros, Indonesia propone incluir los temas estratégicos de la acuicultura, como la resistencia antimicrobiana, la bioseguridad, el mapeo de las áreas de acuicultura y la gestión de aguas residuales para los acuicultores en pequeña escala. En este sentido, Indonesia apoya continuar y mejorar la aplicación del CCPR.</p> <p>Como seguimiento de la reunión del Subcomité de Acuicultura, Indonesia ha dado un paso adelante al firmar la cooperación entre la FAO y Indonesia sobre el desarrollo de una estrategia para la gestión eficaz de los recursos genéticos para asegurar el futuro a largo plazo del sector acuícola de Indonesia y la gestión progresiva. Ruta para Mejorar la Bioseguridad Acuícola (PMP/AB) GCP/GLO/352/NOR.</p> <p>Indonesia también está abierta a una posible cooperación con otros países en desarrollo y desarrollar socios en el sector de la acuicultura, incluso a través de la Cooperación Sur-Sur y Triangular.</p>

L'Indonésie prend note des décisions et recommandations prises à la onzième session du Sous-comité de l'aquaculture du COFI, du 24 au 27 mai 2022.

L'Indonésie apprécie et appuie les progrès accomplis dans le développement des Directives relatives à l'aquaculture durable et de ses Orientations pratiques. Nous espérons que les Directives pourront devenir un guide pratique pour promouvoir le Code de conduite pour une pêche responsable (CCPR) pour les pays membres de la FAO.

Compte tenu de l'importance des conseils techniques dans le développement du secteur de l'aquaculture, nous espérons que la FAO continuera à fournir un soutien aux États membres, comme dans le cadre de l'amélioration de la gestion des ressources génétiques aquatiques en Indonésie dans le cadre du programme de coopération technique de la FAO.

L'Indonésie remercie la FAO et apprécie le fait qu'elle ait fourni un soutien au Gouvernement indonésien afin d'atténuer le risque de résistance aux antimicrobiens ainsi d'avoir fourni une assistance technique et un renforcement des capacités pour minimiser son risque de résistance aux antimicrobiens dans le secteur de la pêche. En conséquence, l'Indonésie a produit des directives techniques pour l'enquête sur l'utilisation des antimicrobiens (AMU) et la surveillance de la résistance aux antimicrobiens (AMR).

L'Indonésie se félicite des progrès positifs des travaux de la FAO, en particulier en ce qui concerne l'évaluation du questionnaire concernant l'évaluation des organismes régionaux des pêches et des réseaux aquacoles (ORP/AN) sur le respect du CCPR par les pays relevant du mandat. Compte tenu de la pertinence et de l'utilité continues de ces outils pour l'auto-évaluation des membres, l'Indonésie propose d'inclure les questions stratégiques de l'aquaculture telles que la résistance antimicrobienne, la biosécurité, la cartographie des zones d'aquaculture et la gestion des eaux usées pour les petits pisciculteurs. Dans cette optique, l'Indonésie est favorable à la poursuite et à l'amélioration de l'application du CCPR.

Suite à la réunion du sous-comité de l'aquaculture, l'Indonésie a fait un pas en avant en signant la coopération entre la FAO et l'Indonésie sur l'élaboration d'une stratégie de gestion efficace des ressources génétiques pour assurer l'avenir à long terme du secteur aquacole indonésien et d'une voie de gestion progressive pour améliorer la biosécurité de l'aquaculture (PMP/AB) GCP/GLO/352/NOR.

L'Indonésie est également ouverte à une éventuelle coopération avec d'autres pays en développement et des partenaires de développement dans le secteur de l'aquaculture, notamment par le biais de la coopération Sud-Sud et triangulaire.

.....

تحيط إندونيسيا علماً بالقرارات والتوصيات الصادرة عن الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك، 24-27 مايو 2022.

إندونيسيا تقدر وتدعم التقدم المحرز نحو تطوير GSA و AOG. نأمل أن يصبح GSA دليلاً عملياً لتعزيز مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد في البلدان الأعضاء في منظمة الأغذية والزراعة.

مع الأخذ في الاعتبار أهمية الإرشادات الفنية في تطوير قطاع تربية الأحياء المائية، نأمل أن تواصل منظمة الأغذية والزراعة تقديم الدعم للدول الأعضاء، مثل تعزيز إدارة الموارد الوراثية المائية في إندونيسيا في إطار برنامج التعاون الفني لمنظمة الأغذية والزراعة.

تتقدم إندونيسيا بالشكر والتقدير لمنظمة الفاو لتقديمها الدعم للحكومة الإندونيسية للتخفيف من مخاطر مقاومة مضادات الميكروبات بالإضافة إلى تقديم المساعدة الفنية وبناء القدرات لتقليل مخاطر مقاومة مضادات الميكروبات في قطاع مصايد الأسماك. ونتيجة لذلك، أصدرت إندونيسيا مبادئ توجيهية تقنية لمسامح استخدام مضادات الميكروبات (AMU) ومراقبة مقاومة مضادات الميكروبات (AMR).

ترحب إندونيسيا بالتقدم الإيجابي في عمل المنظمة، ولا سيما بشأن تقييم الاستبيان المتعلق بتقييم هيئات مصايد الأسماك الإقليمية وشبكات تربية الأحياء المائية (RFB / ANS) بشأن الامتثال للمدونة من قبل مجال اختصاص البلدان. مع الأخذ في الاعتبار استمرار أهمية وفائدة هذه الأدوات في التقييم الذاتي للأعضاء، تقترح إندونيسيا إدراج القضايا الاستراتيجية لتربية الأحياء المائية مثل مقاومة مضادات الميكروبات، والأمن البيولوجي، ورسم خرائط مناطق تربية الأحياء المائية، وإدارة مياه الصرف الصحي لمزارعي الأسماك على نطاق صغير. في ضوء ذلك، تؤيد إندونيسيا مواصلة وتعزيز تطبيق مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد.

كمتابعة من اجتماع اللجنة الفرعية لتربية الأحياء المائية، اتخذت إندونيسيا خطوة إلى الأمام من خلال توقيع التعاون بين منظمة الأغذية والزراعة دان إندونيسيا بشأن تطوير استراتيجية للإدارة الفعالة للموارد الوراثية لتأمين المستقبل طويل الأجل لقطاع تربية الأحياء المائية في إندونيسيا والإدارة التقدمية. مسار تحسين الأمن الحيوي لتربية الأحياء المائية (PMP / AB) GCP / GLO / 352 / NOR.

إندونيسيا منفتحة أيضاً على التعاون المحتمل مع البلدان النامية الأخرى وتطوير الشركاء في قطاع تربية الأحياء المائية بما في ذلك من خلال التعاون فيما بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي.

LANGUAGE**TEXT****CHINESE**

印度尼西亚注意到2022年5月24-27日渔业委员会水产养殖分委员会第11届会议所作出的决定和建议。

印度尼西亚赞赏并支持在发展《可持续水产养殖准则》和AOG方面所取得的进展。我国希望《可持续水产养殖准则》能够成为粮农组织成员国推广《负责任渔业行为守则》的实用指南。

考虑到技术指导对水产养殖业发展的重要性，我们希望粮农组织继续为成员国提供支持，例如粮农组织技术合作计划下的提升印度尼西亚的水生遗传资源管理项目。

印度尼西亚感谢并赞赏粮农组织为印度尼西亚政府提供支持以减轻抗微生物药物耐药性监测的风险，并提供技术援助和能力建设从而尽量减少在渔业部门的抗微生物药物耐药性风险。因此，印度尼西亚制定了抗微生物药物使用调查和抗微生物药物耐药性监测的技术指南。

印度尼西亚欢迎粮农组织工作取得的积极进展，特别是关于区域渔业机构和水产养殖网络在国家层面遵守守则情况的问卷调查的评估。考虑到该工具对成员国自我评估的持续相关性和有用性，印度尼西亚提议将水产养殖的战略问题包括在内，例如抗微生物药物耐药性、生物安全、水产养殖区测绘和小规模养殖户的废水管理。有鉴于此，印度尼西亚支持继续并加强《负责任渔业行为守则》的应用。

作为水产养殖分委员会会议的后续行动，印度尼西亚向前迈进一步，与粮农组织签署了合作协议，制定遗传资源有效管理战略以确保印度尼西亚水产养殖业的长期未来和渐进式管理，从而改善水产养殖生物安全性 (PMP/AB) GCP/GLO/352/NOR。

印度尼西亚同时也愿意与其他发展中国家开展合作，并在水产养殖领域发展合作伙伴，包括通过南南合作和三方合作。

LANGUAGE	TEXT
<p>RUSSIAN</p>	<p>Индонезия принимает к сведению решения и рекомендации одиннадцатой сессии Подкомитета КРХ по аквакультуре, состоявшейся 24–27 мая 2022 года.</p> <p>Индонезия ценит и поддерживает прогресс, достигнутый в разработке РУРА и АОГ. Мы надеемся, что РУРА может стать практическим руководством по продвижению КВОР для стран-членов ФАО.</p> <p>Принимая во внимание важность технического руководства в развитии сектора аквакультуры, мы надеемся, что ФАО продолжит оказывать поддержку государствам-членам, в частности, в улучшении управления водными генетическими ресурсами в Индонезии в рамках Программы технического сотрудничества ФАО.</p> <p>Индонезия благодарит ФАО за оказание поддержки правительству Индонезии в снижении риска УПП, а также за предоставление технической помощи и наращивания потенциала для сведения к минимуму риска УПП в секторе рыболовства. В результате в Индонезии были разработаны технические руководства по обследованию применения противомикробных препаратов (ППП) и надзору за устойчивостью к противомикробным препаратам (AMR).</p> <p>Индонезия приветствует положительный прогресс в работе ФАО, в частности, по оценке анкеты, касающейся оценки региональных рыбохозяйственных органов и сетей аквакультуры (РРХО/СА) на предмет соблюдения Кодекса странами, находящимися в сфере их компетенции. Принимая во внимание сохраняющуюся актуальность и полезность этих инструментов для самостоятельной оценки членами, Индонезия предлагает включить такие стратегические вопросы аквакультуры, как устойчивость к противомикробным препаратам, биобезопасность, картирование зон аквакультуры и управление сточными водами для мелких рыбоводов). В этом свете Индонезия поддерживает продолжение и расширение применения КВОР.</p> <p>По итогам заседания Подкомитета по аквакультуре Индонезия сделала шаг вперед, подписав соглашение о сотрудничестве между ФАО и Индонезией по разработке стратегии эффективного управления генетическими ресурсами для обеспечения долгосрочного будущего сектора аквакультуры Индонезии и Методики поэтапного решения проблемы биобезопасности в аквакультуре (МПР/БА) GCP/GLO/352/NOR.</p> <p>Индонезия также открыта для возможного сотрудничества с другими развивающимися странами и партнерами по развитию в секторе аквакультуры, в том числе в рамках сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.</p>

E – TRANSLATION OF THE REPLY

LANGUAGE	TEXT
<p>ENGLISH</p>	<p>(original)</p>

LANGUAGE

TEXT

SPANISH

La Secretaría agradece los comentarios de Indonesia.

Además, la Secretaría agradece el reconocimiento de Indonesia de las decisiones y recomendaciones de la undécima sesión del Subcomité de Acuicultura del COFI.

La Secretaría también toma nota de la sugerencia de que las Directrices para la acuicultura sostenible sirvan como guía para promover el Código de Conducta para la Pesca Responsable.

La Secretaría reconoce la solicitud de asistencia técnica continua, particularmente en las áreas de manejo de recursos genéticos acuáticos y resistencia a los antibióticos.

Se informa a la Secretaría de la solicitud de explorar la incorporación de temas estratégicos adicionales en el CCPR.

La Secretaría acoge con beneplácito el acuerdo de cooperación sobre la Estrategia para la Gestión Efectiva de los Recursos Genéticos para Asegurar el Futuro a Largo Plazo del Sector Acuícola de Indonesia y la Vía de Gestión Progresiva para Mejorar la Bioseguridad Acuática, y aprecia la voluntad de Indonesia de considerar la Cooperación Sur-Sur y Triangular.

FRENCH

Le Secrétariat se félicite des commentaires de l'Indonésie.

En outre, le Secrétariat apprécie la reconnaissance par l'Indonésie des décisions et recommandations de la onzième session du Sous-comité du COFI sur l'aquaculture.

Le Secrétariat prend en outre note de la suggestion selon laquelle les Directives pour une aquaculture durable servent de lignes directrices pour la promotion du Code de conduite pour une pêche responsable.

Le Secrétariat prend acte de la demande d'assistance technique continue, en particulier dans les domaines de la gestion des ressources génétiques aquatiques et de la résistance aux antibiotiques.

Le Secrétariat est informé de la demande d'explorer l'incorporation de thèmes stratégiques supplémentaires dans le CCPR.

Le Secrétariat se félicite de l'accord de coopération sur la Stratégie de gestion efficace des ressources génétiques pour assurer l'avenir à long terme du secteur aquacole indonésien et d'une voie de gestion progressive pour améliorer la biosécurité de l'aquaculture, et apprécie la volonté de l'Indonésie d'envisager la coopération Sud-Sud et triangulaire.

ARABIC

ترحب الأمانة بتعليقات إندونيسيا.

بالإضافة إلى ذلك ، تقدر الأمانة اعتراف إندونيسيا بقرارات وتوصيات الدورة الحادية عشرة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصائد الأسماك.

وتحيط الأمانة العامة علماً كذلك بالاقترح القائل بأن المبادئ التوجيهية للاستزراع المائي المستدام تعمل كدليل إرشادي للترويج لمدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد.

تقر الأمانة بطلب المساعدة التقنية المستمرة ، لا سيما في مجالات إدارة الموارد الوراثية المائية ومقاومة المضادات الحيوية.

تم إخطار الأمانة بطلب استكشاف دمج مواضيع استراتيجية إضافية في مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد.

ترحب الأمانة باتفاق التعاون بشأن استراتيجية الإدارة الفعالة للموارد الجينية لتأمين المستقبل طويل الأجل لقطاع تربية الأحياء المائية في إندونيسيا وممسار الإدارة التقدمية لتحسين الأمن البيولوجي المائي ، وتقدر استعداد إندونيسيا للنظر في التعاون فيما بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي.

CHINESE

秘书处欢迎印度尼西亚的评论。

此外，秘书处赞赏印度尼西亚对渔业委员会水产养殖分委员会第11届会议的决定和建议的认可。

秘书处还注意到关于《可持续水产养殖准则》作为推广《负责任渔业行为守则》的指南的建议。

秘书处认可对持续技术援助的请求，特别是在水生遗传资源管理和抗生素耐药性领域。

秘书处获悉探索将更多战略性主题纳入《负责任渔业行为守则》的请求。

秘书处欢迎遗传资源有效管理战略以确保印度尼西亚水产养殖业的长期未来和渐进式管理，从而改善水产养殖生物安全性的合作协议，并赞赏印度尼西亚愿意考虑南南合作和三方合作。

LANGUAGE**TEXT****RUSSIAN**

Секретариат приветствует комментарии Индонезии.

Кроме того, Секретариат высоко оценивает признание Индонезией решений и рекомендаций одиннадцатой сессии Подкомитета КРХ по аквакультуре.

Секретариат также принимает к сведению предложение о том, чтобы Рекомендации по устойчивому развитию аквакультуры служили руководством для продвижения Кодекса ведения ответственного рыболовства.

Секретариат принимает к сведению просьбы о постоянной технической помощи, особенно в области управления водными генетическими ресурсами и устойчивости к антибиотикам.

Секретариат уведомлен о просьбе изучить возможность включения дополнительных стратегических тем в КВОР.

Секретариат приветствует соглашение о сотрудничестве в отношении Стратегии эффективного управления генетическими ресурсами для обеспечения долгосрочного будущего сектора аквакультуры Индонезии и Методики поэтапного решения проблемы водной биобезопасности, а также высоко оценивает готовность Индонезии рассмотреть возможность сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества.